

# *Association*

Belgique – België  
P.P.  
1081 Bruxelles 8  
P 002197

# *Culturelle*



# *de Dilbeek* ASBL

---

N°114 mai-juin 2023

Paraît tous les 2 mois

---

## **EDITORIAL**

Que nous réserve ce printemps pour apprécier la nature et les beaux jours dont on devrait profiter si bien entendu, le changement climatique le permet. Tout d'abord la promenade bucolique du 13 mai vous fera découvrir une partie du Pajottenland, terre de Breughel, qui ravit les âmes

chaque fois qu'on la parcourt. Elle sera suivie le 20 mai, par la conférence de Martine Cadière, habituée de notre local, qui nous parlera de Frida Kahlo, personnalité féminine étonnante qu'on ne peut ignorer. Inutile d'en dire plus mais il est certain qu'on ne se fatigue pas d'être renseigné sur la vie tumultueuse qu'elle a menée. Notez bien la date dans vos agendas car ce sera aussi l'opportunité d'emprunter un livre de la bibliothèque que vous pourrez garder pendant la pause de l'été. Ensuite le mois de juin sera consacré à un concert et à une escapade à Charleroi. Ainsi le 10 juin, nous accueillerons l'accordéoniste Gjovalin Nonaj qui s'est déjà produit au 116 en juin 2019 avec grand succès. Il revient donc avec son accordéon, instrument populaire par excellence et cependant mal connu. Savez-vous qu'il a été conçu en 1829 par l'autrichien Cyril Demian. *C'est alors une petite boîte rudimentaire avec un soufflet à deux plis et cinq touches laissant entendre chacune deux accords différents, l'un à l'ouverture du soufflet, l'autre à la fermeture. C'est le système diatonique. Les facteurs d'instruments l'améliorent en rajoutant un clavier et des touches. En 1897, l'italien Paolo Soprani lui donnera sa forme actuelle en créant le système chromatique. Ici chaque touche donne la même note que l'on tire ou que l'on pousse. L'accordéon, parfois appelé « piano à bretelles » devient le premier instrument de l'ère industrielle. Il s'intègre aux cultures régionales de nombreux pays d'Europe et devient le roi des fêtes populaires. « Pas cher, pas lourd et toujours juste » claironnaient les anciennes réclames.* (d'après : histoire de l'accordéon à travers l'Europe - rtbf.be)

Soyez au rendez-vous pour découvrir ou redécouvrir ce chaleureux musicien. Pour clôturer la saison, Albert et Nicole De Preter nous emmèneront à Charleroi pour visiter une exposition consacrée aux éditions Dupuis. Celles-ci fabriquent des héros de bande dessinée depuis un siècle. Le « pays noir » et le thème de l'expo pourraient rendre frileux ceux qui considèrent que cette activité offre un intérêt quelque peu mitigé. Et pourtant n'est-ce pas ici l'occasion d'aller à la rencontre du 9<sup>e</sup> art et d'une ville en plein renouveau urbanistique et architectural. En effet, les anciennes écuries Defeld (1887) ont été restaurées pour accueillir le Musée des Beaux-Arts de la ville et ses expositions temporaires. S'élève à côté une tour haute de 60 m créée par Jean Nouvel pour la police qui occupait le bâtiment. Voilà peut-être, de bonnes raisons pour vous laisser tenter par cette proposition carolorégienne.

Béatrice Clynhens

# NOS PROCHAINES ACTIVITES

MAI 2023

## Samedi 13 mai à 14 h - Activité 2023/15 - Promenade de printemps de Lennik-Saint-Martin à Lennik-Saint-Quentin

Nous vous proposons une courte promenade de 3 km par un ravel asphalté réalisé sur le tronçon le plus pittoresque de la ligne de tramway vicinal Bruxelles - Leerbeek clôturée dans les années 70. Rendez-vous devant l'ancienne maison communale de Dilbeek le samedi 13 mai à 14 heures pour se rendre en voiture au point de départ de Lennik-Saint-Martin.

Les personnes non motorisées embarquent dans les voitures :

- soit à Dilbeek devant l'ancienne maison communale à 14 h,
- soit pour celles qui viennent de Bruxelles, à la station de métro Erasme située au terminus de la ligne N° 5, où nous viendrons chercher les piétons et les automobilistes, à 14 h 30, à l'arrêt des bus le long de la Route de Lennik à droite en sortant de la station de métro là où les voitures peuvent stationner un court instant ;
- soit au départ de la promenade au lieu-dit « OUD STATION » à Lennik-Saint-Martin à 15 h (parking facile).



Eglise de Lennik-Saint-Martin

Après avoir parcouru les campagnes vallonnées depuis Lennik-Saint-Martin, nous atteindrons Lennik-Saint-Quentin où nous prendrons le verre de l'amitié sur la grand-place.

Au retour, l'autobus DE LIJN n° 161 de 17 h 14 nous remontera à Lennik-Saint-Martin pour retrouver nos voitures.

Les passagers (non motorisés) à destination de Bruxelles resteront dans le bus jusqu'à l'hôpital Erasme (métro) ou Bruxelles-Midi.

Emportez vos cartes et abonnements « De LIJN »<sup>(\*)</sup> et veillez à vous inscrire chez Nicole et Albert DE PRETER au 02/569.31.09 ou au 0477/39.19.34 ou par e-mail : [albert.de.preter@skynet.be](mailto:albert.de.preter@skynet.be)

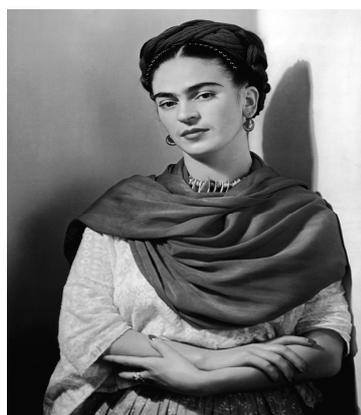
Précisez bien si vous nous rejoignez à Dilbeek, au métro Erasme ou à OUD STATION à pied ou en voiture. Chauffeurs recherchés.

Nicole et Albert DE PRETER

(\*) J'aurai une carte à la disposition des distraits.

**Samedi 20 mai à 15 h au local - Activité 2023/16 - Conférence de Martine Cadière : « Frida Kahlo, entre souffrances et création »**

Plongée dans la vie artistique et politique mouvementée de la première moitié du XXe siècle, Frida Kahlo est une femme hors du commun.



Célèbre peintre mexicaine, icône du féminisme, personnalité fascinante, elle a puisé ses sources d'inspiration dans de terribles souffrances à la fois physiques et psychologiques.

Elle a épousé deux fois Diégo Rivera, le plus grand des muralistes mexicains, et sa vie privée mouvementée est le moteur de certains autoportraits déchirants et symboliques.

Son œuvre artistique est unique, passionnée, flamboyante et féconde. Elle a su intégrer différentes facettes de la culture mexicaine et de ses personnages féminins mythiques afin de porter un message fort, celui de la lutte des femmes contre la société patriarcale, avec un style résolument naïf et primitif.

Martine CADIÈRE

**JUIN 2023**

**Samedi 10 juin à 16 h - Activité 2023/17 - Concert de musique de tradition balkanique avec Gjovalin Nonaj, accordéoniste, compositeur et chanteur, dans notre local au 116 chaussée de Ninove**

Ce sera la deuxième fois que Gjovalin Nonaj viendra dans notre local. Né dans une famille de chanteurs et de musiciens, cet accordéoniste d'origine albanaise explorera bon nombre de styles de musique, classiques et

populaires, de tradition slave avant tout, mais aussi européenne, là où l'accordéon s'est intégré aux différentes cultures régionales.



Tout en s'accompagnant de son accordéon, Gjovalin Nonaj entonnera aussi des chants traditionnels dans leur langue originale mais bien connus du public. N'hésitez pas à nous rejoindre pour vivre l'enthousiasme et la gaieté que ce virtuose du « piano du pauvre » produira dans les cœurs.

Entrée libre.

Rendez-vous dès 15 h 30 dans notre local au 116 chaussée de Ninove, pour tous ceux qui souhaitent remettre ou emprunter un livre de la bibliothèque.

Béatrice CLYNHENS

### **Samedi 17 juin - Activité 2023/18 - Visite au Musée des Beaux-Arts de Charleroi (\*)**

Nous vous proposons la visite des collections temporaire et permanente du Musée des Beaux-Arts de Charleroi récemment installé dans les anciennes écuries Defeld, 67 Bd Pierre Mayence à 6000 Charleroi. La collection temporaire est consacrée à l'éditeur Mr Dupuis qui a édité entre autres le journal de Spirou. Un guide nous fera découvrir les personnages du journal tels les schtroumpfs, le marsupilami, Lucky Luke, Jean Valhardi, Tiff et Tondu et bien d'autres.



A l'étage, nous découvrirons les œuvres propriétés de la ville : il y a des Magritte, James Ensor, Delvaux, Jules Destrée, Constantin Meunier, Henri Van de Velde, Gustave Courbet, Pierre Paulus qui a peint la vie malheureuse des mineurs et bateliers de la Sambre.

Rendez-vous dans la salle des guichets de la gare Centrale de Bruxelles, le samedi 17 juin à 13 h 45 pour prendre le train vers Charleroi à 14 h.

Prévoyez un billet senior pour le train et une carte TEC (\*\*\*) pour payer le pré-métro qui nous emmène à Charleroi de la ville basse à la ville haute. La station de métro Janson est située en face du musée.

Au retour, nous descendrons au Bd Tirou pour traverser à pied le nouveau supermarché Rive gauche construit en pleine ville où nous pourrons prendre le verre de l'amitié et faire un peu de lèche-vitrines. Retour à la gare pour prendre le train pour Bruxelles.

Inscription auprès de Nicole et Albert DE PRETER au 02/569.31.09 ou au 0477/39.19.34 en payant la somme de 7 euros au compte N° BE 25 2100 2366 1382 de Nicole Coopman.

Au plaisir de vous rencontrer nombreux.

Nicole et Albert DE PRETER

---

(\*) Ne pas confondre avec le Palais des Beaux-Arts de Charleroi.

(\*\*) Nous aurons une carte TEC pour les distraits.

## **ACTIVITES PING-PONG (2023/19 A 2023/22)**

Calendrier (sous réserve) :

🏓 11 et 25 mai 2023 de 14 h à 16 h

🏓 8 et 22 juin 2023 de 14 h à 16 h



Lieu : chaussée de Ninove 116 à Dilbeek

Renseignements : Ronald JURRJENS (02/463 06 47 ou 0486/118 037)

## **PROCHAINES ACTIVITES ENVISAGEES**

Promenade urbaine guidée par La Fonderie dans le vieux Molenbeek appelé communément « Le petit Manchester belge ». Elle sera suivie d'une visite libre du musée.

## PAROLES DE SAGESSE ET D'HUMOUR (1)

- + Je crois que la lecture est une chose extraordinaire, parce que ça nous permet de vivre plus de vies que celle que nous vivons nous-mêmes, on peut avoir l'expérience de beaucoup de réalités. (Stephen King)
- + Croyez en vos rêves et ils se réaliseront peut-être. Croyez en vous et ils se réaliseront sûrement. (Martin Luther King)
- + La maladie la plus constante et la plus mortelle mais aussi la plus méconnue de toute société est l'indifférence. (Abbé Pierre)
- + La plus haute forme de l'espérance est le désespoir surmonté. (Georges Bernanos)
- + Un fonctionnaire ne doit pas dormir au bureau le matin, sinon il ne sait plus quoi faire l'après-midi. (Coluche)
- + Au ciel, le policier est britannique, le chef-cuisinier est français, l'amant est italien, le mécanicien est allemand et l'administrateur suisse. En enfer, le policier est allemand, le chef-cuisinier anglais, l'amant est suisse, le mécanicien français et l'administrateur italien. (Valéry Giscard d'Estaing)

---

(1) Proposées par Michel Dandoy

## SOUVENIRS... SOUVENIRS

### Mardi 21 mars – Visite guidée de la Maison d'Erasmus

Nous étions 12 pour participer à la visite de la Maison d'Erasmus, demeure érigée en briques rouges datant de 1515.

Elle appartient alors à Pieter Wijchmans, chanoine attaché à la collégiale Saints-Pierre et Guidon. En mai 1521, Erasmus arrive à Anderlecht et y séjourne pendant 6 mois pour se refaire une santé et pour consulter des textes anciens et originaux qui se trouvent dans la bibliothèque du chanoine.

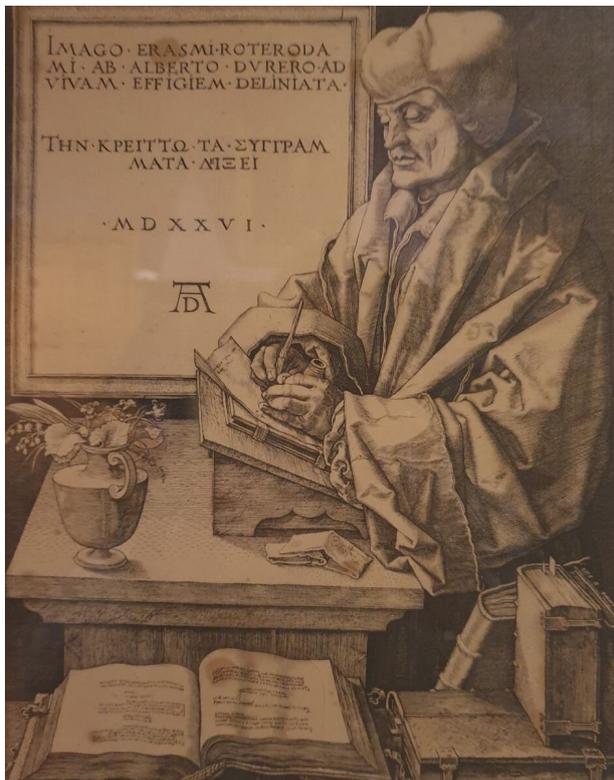
En effet, il travaille à une nouvelle édition du Nouveau Testament qu'il écrit en latin pour remplacer la version de saint Jérôme écrite en grec, appelée La Vulgate et vieille de 10 siècles.

Pour mieux nous plonger dans ce début du XVI<sup>e</sup> siècle, notre guide Emmanuel De Koninck nous emmène dans la salle Renaissance dont les murs recouverts de cuir de Cordoue encadrent des peintures anciennes comme « l'Adoration des mages », retable réalisé par l'atelier de Jérôme Bosch pour la collégiale d'Anderlecht. L'analyse du tableau nous dévoile l'existence de récits apocryphes qui pour Erasme, sont des erreurs que l'Eglise exploitaient dans son intérêt. Retourner à l'Antiquité et donc aux origines de la chrétienté sera un des combats mené par l'humaniste.



Fils naturel d'un prêtre, Erasme naît à Rotterdam autour de 1467. Au décès de ses parents morts de la peste, il est placé dans un monastère et est contraint de devenir moine car son héritage a été subtilisé par ses tuteurs. Malgré le manque d'argent, Erasme réussit à partir à Paris où il entreprend des études de Théologie.

De nombreux déplacements le mèneront à l'étranger pour étudier, travailler et enseigner : Londres où il réside chez Thomas More, Bruxelles où il devient conseiller du futur Charles Quint, Turin où il prend son diplôme de théologien, Venise où il édite ses « Adages », proverbes de l'Antiquité, Louvain où il fonde le Collège des Trois Langues (latin-grec-hébreu), Bâle où il rend visite à l'imprimeur et ami Johan Froben et où il meurt à près de 70 ans...



**Érasme de Rotterdam - gravure sur cuivre (1526)**  
réalisée par Albrecht Dürer

Aujourd'hui le musée expose des éditions originales de livres d'Erasmus comme « l'Eloge de la folie » dans lequel, l'humaniste démasque les travers de ses contemporains. Ses écrits le propulsent sur les devants de la scène intellectuelle, développant une véritable communauté de penseurs. Dans le cabinet de travail, nous découvrons la reproduction du portrait d'Erasmus réalisé par Albrecht Dürer : il est représenté écrivant debout, emmitoufflé dans trois manteaux car les hivers sont rudes.

Erasmus ne le trouvait pas très ressemblant et écrivait: « *Ressemblance : Néant. Les écrits vous révéleront une meilleure image* ».

Ambiance bon enfant durant toute la visite grâce à notre guide qui a mené son public avec humour.



Après la visite du Béguinage dont on reparlera prochainement, nous avons fait une pause dans le jardin des plantes médicinales déjà connues au XVIe siècle.

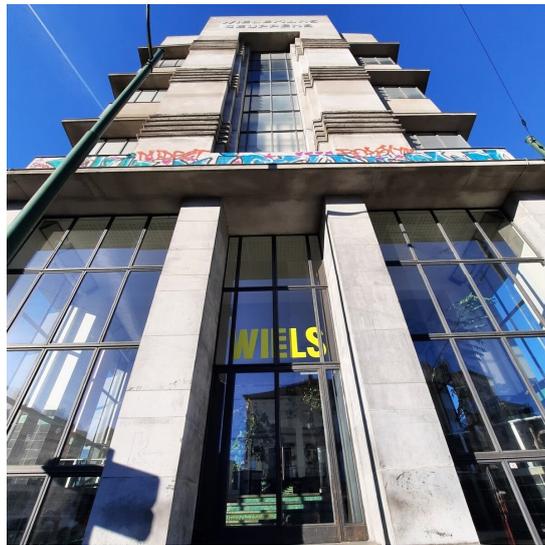
Béatrice Clynhens

## A LA DECOUVERTE DE...

Si vous êtes prêts, la commune de Forest nous attend pour un nouveau voyage de découverte. Un bâtiment unique en son genre nous impose avec fierté, voire arrogance, sa masse, sa hauteur et son allure de « *paquebot* » moderniste :

### Le WIELS !

Centre d'art contemporain, depuis 2007



### Rétrospective

L'ancre fut jetée en **1930**, pour la construction d'une nouvelle et 3<sup>e</sup> brasserie commandée par la famille **Wielemans-Ceuppens** à notre grand architecte de la période Art Déco, **Adrien Blomme**, à l'angle de la Place Léon Wielemans et de l'Avenue Van Volxem, dans une zone encore rurale de la commune de Forest.

Devant nous, s'élève un des rares témoins en Europe de l'architecture industrielle urbaine du temps où « *Bruxelles brusselait* » en levant son verre de **wiel's**.

Encore un peu de patience avant d'entrer ! Laissons-nous d'abord guider par les commentaires d'Adrien Blomme lui-même, séduit par les courants modernes dans l'architecture dont il fut un précurseur : « *L'architecture est*

*devenue fonctionnelle. La façade n'est plus que le reflet du plan, traité de manière rationnelle. »*

En effet, la puissance de résistance des nouveaux matériaux de construction qu'il avait choisis, comme le béton armé et l'acier, a répondu avec rigueur au fonctionnalisme industriel requis. En témoignent les façades extérieures sur quatre niveaux, sous toit plat, avec effet répétitif des étages à l'horizontalité. Les grands espaces réservés au verre, baies vitrées entre les saillies en béton, contrebalancent cet ensemble « monolithique » robuste et soufflent un vent frais d'Art Déco qu'Adrien Blomme a fait entrer par la grande porte !



### Découverte intérieure

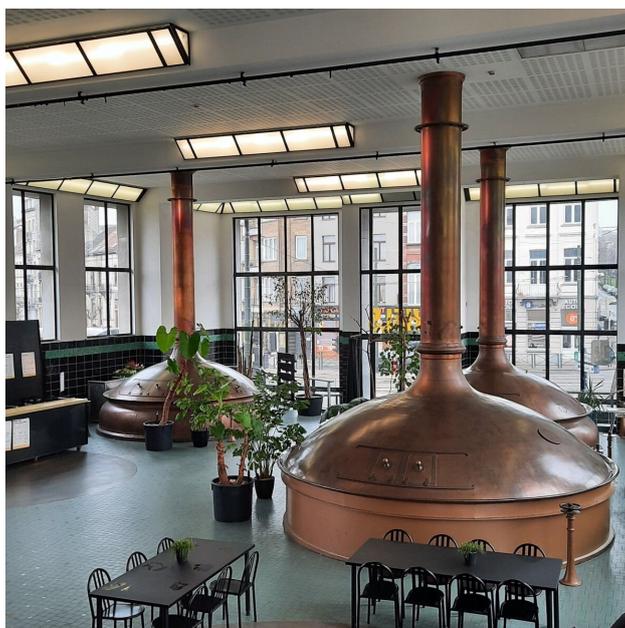
L'entrée, sous les pilastres, est à dessein monumentale reflétant les préoccupations architectoniques et techniques d'Adrien Blomme, dans l'agencement du rez-de-chaussée sur deux niveaux.

#### **1. Salle de brassage**

Nous sommes au cœur du « *paquebot, Le Blomme* » : l'ancienne salle de brassage, dont les 586 m<sup>2</sup> en faisaient la plus grande et la plus moderne d'Europe.

Immédiatement, trois des huit cuves de brassage en cuivre rutilant sauvées du démantèlement sollicitent notre attention. J'en vois même qui y posent leurs mains, comme pour un salut amical et réconfortant, depuis l'arrêt de leur activité brassicole en 1988 !

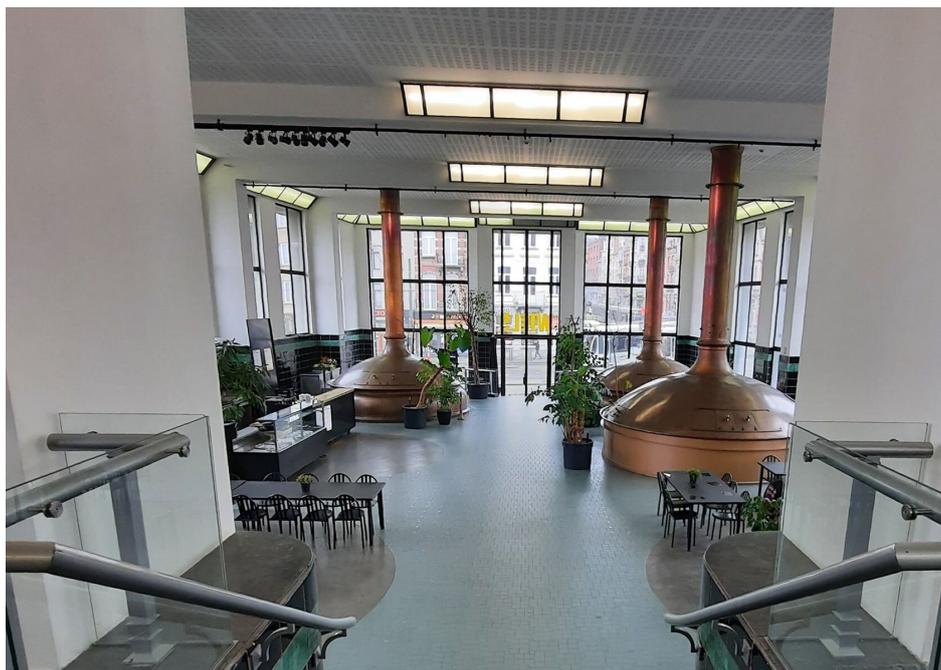
Et, dans le silence de cet espace, écoutez-les vous raconter les souvenirs joyeux de la fabrication des bières locales, à l'époque de Léon Wielemans (3<sup>e</sup> génération) : Pils (wiel's), Stout, Scotch, Forst, Extra-Foncée et Nationale.



Arrêtons-nous un moment au café-restaurant et prenons le temps d'admirer la salle aux murs lambrissés à carrelages noirs rehaussés d'une bordure émeraude. Attablés, nous profiterons du soleil traversant les hautes fenêtres en bandeau ! La salle de brassage fut conçue par l'architecte « *comme une vitrine pour montrer aux passants la prospérité de l'entreprise.* »



Et depuis la mezzanine aménagée pour l'accueil et la bibliothèque, nous profitons d'une magnifique vue sur la salle, véritable « *espace de lumière* ».



## **2. Les silos à grains et la tour technique**

### **Le cœur du Centre d'art contemporain depuis 2007**

Passé l'accueil, l'escalier nous mène à ce « *lieu vivant* » d'expositions. Construits sur 5 niveaux, certains de ces espaces, où se trouvaient à l'époque les greniers à grains et la tour technique, sur une surface de 1 800 m<sup>2</sup>, ont été transformés en salles d'exposition, d'autres en ateliers pour des artistes en résidence temporaire et encore en bureaux, auditorium, centre de documentation et salles polyvalentes. Tous les niveaux et la cage d'escaliers, impressionnante de verticalité, participent par leur uniformité à l'identité architecturale fonctionnelle du bâtiment et à sa beauté brute accentuée par les murs peints en blanc.

### **Salle d'exposition : 4<sup>e</sup> étage (560 m<sup>2</sup>) - expositions itinérantes -**

Ne soyez pas déçus, au contraire ! S'il n'y a pas d'exposition permanente, c'est justement parce que le Wiels n'est pas un musée ! Il est un véritable « *laboratoire* », un lieu « *de création et de dialogue, où l'art et l'architecture forment la base d'une discussion sur les questions d'actualité... à travers le programme d'expositions...* ».

Venir au Wiels, c'est « se frotter » à l'art contemporain qui ne laisse personne indifférent. Il est comme un grand point d'interrogation posé sur la conception que nous avons de l'art. L'originalité est toujours au rendez-vous et vous le constaterez par vous-mêmes ! Marcel Broodthaers (en 2021 : « *Poèmes industriels, lettres ouvertes* »), Danaï Anesiadou (en 2023 : « *D Possessions* »), Marc Camille Chaimowicz (en 2023 : « *Nuit américaine* »), Shezad Dawood (en 2023 : « *Night in the garden of Love* »), Tapta (en 2023 : « *Espaces souples* »)... pour ne citer que les derniers à y avoir exposé !

Découvrons maintenant le pont supérieur du « *paquebot* », 137 marches plus haut, au 5<sup>e</sup> étage :

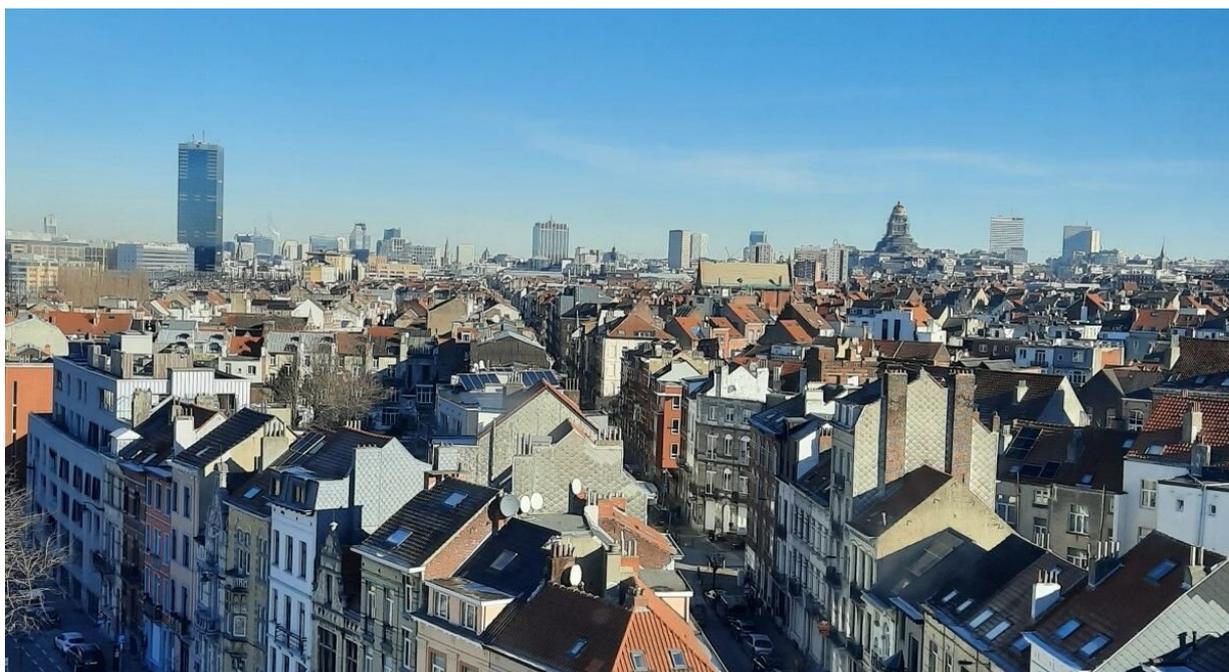
### **La terrasse** (198 m<sup>2</sup>)

Selon la conception de son architecte, le toit du Wiels est plat, comme le pont d'un navire. Ce qui a permis, lors de la rénovation du bâtiment, l'aménagement de la terrasse et la construction de la petite terrasse flottante intérieure. A l'époque de la brasserie Wielemans-Ceuppens, Eric Wielemans, l'arrière-petit-fils, nous raconte « *qu'au dernier étage, il y avait une jolie salle de dégustation avec une belle vue...* ».

Nous y sommes !

Le plus époustouflant panorama, à 360°, sur tout Bruxelles ! Et au-delà !

Et de si haut, Bruxelles nous semble si petite !



C'est au plus haut mât du « *paquebot, le Blomme* » que flotte, sous le vent du souvenir, le pavillon WIELS, véritable « blason » des fondateurs de la brasserie, Lambert Wielemans et Ida Ceuppens.

Chloé Bindels

**Adresse et infos courantes** : Le Wiels : 354, Avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles  
Ouvert du mardi au dimanche de 11 h à 18 h – Tél : 02 340 00 53  
E-mail : [bienvenue@wiels.org](mailto:bienvenue@wiels.org) - Site web : <https://www.wiels.org>

### **Sources**

#### **Ouvrages et archives :**

Sept parcours autour de Wielemans-Ceuppens : édité en 2013 à Bxl par Wiels-BNA-BBOT-Wiels-Bli:B

Blomme, F., « A la rencontre d'Adrien Blomme, 1870-1940. Sa vie, son œuvre » CIVA, Bxl 2004

La Fonderie, Brasserie Wielemans-Ceuppens, Vanderhulst G., fiches 64 à 67, 1992

#### **Internet :**

Famille Wielemans : [https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Famille\\_Wielemans](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Famille_Wielemans)

Inventaire du patrimoine architectural : brasserie Wielemans-Ceuppens :  
<https://monument.heritage.brussels>

**Photos** : Chloé Bindels

## **CHRONIQUES LANGAGIERES**

### **Clés anglaises**

#### **SET et KIT**

On nous rebat les oreilles avec ces kits et ces sets : de table, de meubles en pièces détachées, etc. Or notre langue regorge de mots plus que clairs et précis pour remplacer ces onomatopées peu harmonieuses.

Ces deux anglicismes désignent des « ensembles » d'objets : un jeu (de clés) ou un trousseau (de clés), un lot, une trousse ou une boîte à outils, une série, etc.

Un meuble « en kit » se dira avantageusement « en prêt-à-monter ».

Et les fameux « sets de table » seront tout simplement « des napperons de table », des « sous-assiettes » voire des « surnappes ».

## **SORRY**

Voilà un anglicisme insidieux qui s'insinue de plus en plus à Bruxelles où il tend à concurrencer nos bons vieux « pardon », « excusez-moi », « désolé », peut-être avant de les remplacer et de les éliminer sans pitié. Le terme est issu du vieil anglais *sarig*, où il exprimait un sentiment de profond regret, un réel chagrin, une forme de détresse.

Continuons à dire poliment pardon, veuillez m'excuser, je suis désolé, je regrette, d'autant que les Anglais eux-mêmes disent souvent « I beg your pardon » (je mendie, je sollicite votre pardon).

## **FLASHY**

Des couleurs « flashy » seraient-elles plus éclatantes parce que cet anglicisme est un dérivé du mot « flash » (éclair) ?

Nous pouvons dire, sans changer de langue, mais en apportant des nuances supplémentaires : des couleurs vives, éclatantes (idée positive) ou, avec un jugement négatif : des couleurs criardes, (trop) voyantes.

Et pas seulement pour des couleurs, on parlera de quelque chose de tapageur ou de tape à l'œil.

Robert Massart

## **Les secrets de la licorne**

### **Le pouvoir des langues : nommer l'inexistant**

Bien que la licorne n'existe pas, elle fascine. L'aptitude des langues à nommer l'inexistant crée sa présence dans l'esprit de ceux qui lisent ou entendent le mot *licorne*, au point qu'ils décrivent l'animal fabuleux, au corps et à la tête de cheval blanc, aux pieds fourchus, portant une unique longue corne au milieu du front. Le mot *licorne*, attesté en français depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, vient du latin *unicornis* (*unus*, un, et *cornu*, corne), « qui n'a qu'une seule corne ».

### **Imaginaire antique, médiéval, humain**

La licorne fut léguée au Moyen Âge par l'Antiquité, dans le *Physiologus*, compilation écrite en grec, à Alexandrie, vers l'an 200, puis rapidement traduite en latin. « La licorne est petite et très sauvage. Elle porte une corne sur la tête. Aucun chasseur ne peut l'attraper, sauf par ruse. Une vierge l'attire là où elle vit. Quand elle la voit, la licorne saute dans son giron. Alors elle est faite prisonnière et conduite au palais du roi. » Au

Moyen Âge, un processus de christianisation créa un mythe chrétien autour de la licorne.



*Tenture de La Dame à la licorne : «Mon seul désir» - Vers 1500  
Paris, musée de Cluny - musée national du Moyen Âge  
© RMN-Grand Palais / Michel Urtado*

Au XV<sup>e</sup> siècle, la licorne inspira une œuvre d'art qui lui assure une place de choix dans l'imagination humaine : les six tapisseries de *La dame à la licorne*, exposées au musée de Cluny, à Paris. Sorties des manufactures d'Arras, elles figurent les cinq sens. La devise des armoiries, *À mon seul désir*, est considérée comme une référence amoureuse. Au-delà de l'émotion esthétique, les tentures envoûtantes du musée de Cluny contiennent un message symbolique, déchiffrable par qui aura appris à le lire.

### **Le narval, appelé *licorne des mers***

À la Renaissance, dans les cabinets de curiosités et chez les apothicaires, on pouvait voir des défenses présentées comme provenant de la licorne. En réalité, il s'agissait de dents de narval importées d'Islande et du Groenland. Le narval existe. On le chasse pour son huile. Ce grand mammifère cétacé des mers arctiques, appelé communément *licorne des mers*, se caractérise par le développement considérable, chez le mâle, de l'incisive supérieure gauche en une longue défense horizontale spiralée, pouvant atteindre deux mètres et servant dans les joutes pré-nuptiales. La dent du narval serait à l'origine de la légende de la licorne.

Au Moyen Âge, les vertus médicinales attribuées à cette dent – connue sous le nom de **corne de licorne** – se manifestaient par le toucher. L'accès aux cornes de licorne étant limité aux riches et aux puissants, le peuple achetait de la corne de licorne sous forme de poudre. Dissoute dans une boisson, la poudre devenait, croyait-on, un antipoison efficace à une époque d'empoisonnements fréquents. Le mot *narval* vient du vieux norrois *nahvalr* (dérivé de *nár*, corps, cadavre) : la peau du narval, d'un blanc-gris tacheté de vert, évoque la blancheur cadavérique. Au pluriel, on écrit *des narvals*.

### **Dernier secret : la licorne en dollars**

L'entreprise américaine s'est emparée de la licorne en 2013 et l'a estimée en dollars. Dans le vocabulaire de l'économie et de la gestion, le terme *entreprise licorne* ou *licorne* (ici, calque de l'anglais *unicorn*) désigne une *entreprise gazelle* ou *gazelle*, ou *start up*, jeune pousse dont la croissance soutenue pendant plusieurs exercices atteste l'extensibilité du modèle économique valorisé à plus d'un milliard de dollars (*Journal officiel*, 30 août 2022). L'appellation est due à Aileen Lee, spécialiste américaine du capital-risque.

La licorne fait-elle encore rêver ?

Michèle Lenoble-Pinson  
Vice-présidente du CILF (Paris)

### **Parler et comprendre les belgicisms, une richesse de la langue française**

Qu'est-ce en réalité le parler français de Belgique ? En tenant compte de l'existence des cultures flamande et wallonne, le parler français de Belgique a une origine multiple. Ce sont les contacts entre les hommes qui ont créé des nouveaux mots, provenant soit de la langue française, soit du néerlandais. Un belgicisme peut être un nom (drache), un adjectif (crollé), un verbe (blinquer), un adverbe (droledement), un pronom (tout qui), une interjection (bêk), sans oublier l'accent avec lequel il est prononcé. Le belgicisme est la signature d'une provenance géographique et s'il est souvent la risée de certains, il n'en reste pas moins une richesse à découvrir.

Voici quelques belgicisms commentés par les membres du bureau de l'Office du bon langage : Joseph Hanse, Albert Doppagne et Hélène

Bourgeois-Gielen (*Chasse aux Belgicisms*, 1971 – *Nouvelle chasse aux Belgicisms*, 1974 – Fondation Charles Plisnier).

### *Passer la nuit à l'amigo*

... Pourrait signifier passer une nuit à l'hôtel « Amigo » pour tout visiteur de la capitale belge. Mais en *français de Belgique*, le mot espagnol « amigo » désigne aussi le cachot de la police communale...

Cette appellation est apparue pendant la période espagnole car alors à Bruxelles, deux termes étaient usités : « *vrvente* » (*enclos, prison*) et « *vrunt* » (*vriend, ami en néerlandais*) ; cette homonymie a donc permis au mot espagnol « amigo » de désigner la prison. *La rue de l'Amigo* à Bruxelles a d'ailleurs gardé sa forme primitive flamande : *Vruntstraat*.

### *Il est si amiteux !*

Ce mot est un *wallonisme* ; plusieurs adjectifs existent pour exprimer la même qualité avec différentes nuances : *affectueux, caressant, tendre, doux, câlin, aimant, cajoleur*.

### *Cet homme est une amulette !*

En *français*, le mot *amulette* désigne un petit amusement, une frivolité, une chose insignifiante, une distraction sans importance, mais ce *n'est jamais la personne qui s'amuse*. Pour qualifier la personne qui s'amuse ou qui se distrait de bagatelles on pourra dire qu'elle est *frivole, futile, légère, superficielle*...

### *Elle attend famille !*

Expression toute belge qui date du temps où les enfants naissaient dans les choux et dans les roses... raccourci pour dire « *elle attend un heureux évènement* » ; aujourd'hui, rien de honteux, rien à cacher et on dit simplement « *elle est enceinte* ».

### *Donner une baise*

L'invitation peut être embarrassante pour celui qui ne connaît que le bon français... C'est tout simplement un *baiser* ; le terme *bise* vient concurrencer notre belgicisme. Le Belge passera plus facilement de baise à bise que de baise à baiser ; dans le langage, on regarde souvent à une syllabe en plus ou en moins.

### *Faire blinquer les cuivres*

Le néerlandais « blinken » a donné au français de Belgique le verbe « *blinquer* », il peut signifier *luire, reluire, briller* mais aussi *polir, faire*

*reluire, astiquer*. Avant le règne de l'inoxydable, on faisait briller les cuivres, autrement dit, on les astiquait pour les faire reluire.

### **Boules et chiques**

A Bruxelles, les enfants aiment sucer des *boules* et ce qu'ils préfèrent ce sont les *boules sures* ! Les petits Liégeois, eux, mangent des *chiques* et raffolent des *chiques sures*.

A Paris, les chiques et les boules deviennent des *bonbons* et quand ils sont sures, ils sont *acidulés*. « Boule » ne peut s'appliquer qu'à une seule espèce de friandise : les *boules de gomme*.



Image par Herbert Aust de Pixabay

Or toutes nos boules ne sont pas en gomme ! Le terme « chique », lui, désigne le tabac que l'on mâche.

### **Il a été *busé*. Il a eu *une buse*.**

Sont des expressions assez courantes dans l'argot belge des examens et même dans celui des élections. Mais elles sont inconnues au-delà de nos frontières. Remplaçons-les par : il a *échoué*, il a *subi un échec*, il n'a pas été *reçu*, il n'a pas été *élu*, il a été *refusé à l'examen*, il a été *battu aux élections*. Plus familièrement, on peut dire : il a raté son examen, il a été *recalé*.

Une autre espèce de « *buse* » existe encore en Belgique, la *buse* ou *chapeau buse* ; en France on dirait le *gibus*, le *chapeau haut de forme*, le *haut-de-forme* ou encore le *haute-forme*.

Béatrice Clynhens

## **BON A SAVOIR...**

### **Achats en ligne : des avis pas toujours fiables...**

*Vous achetez ou réservez en ligne... Vous commencez par étudier attentivement les caractéristiques de l'objet convoité ou la carte d'un restaurant idéalement situé sur la digue de mer ou sur la place ombragée d'un village provençal ou encore la situation et les aménagements de l'hôtel où vous envisagez de séjourner pendant vos vacances bien méritées et puis vous lisez et relisez les avis laissés par les internautes. Prudence, prudence !*

Selon une étude française réalisée en début d'année 2022, ces avis et commentaires sur les sites internet ont effectivement une influence importante sur le choix des consommateurs. Au total, 74 % des internautes auraient déjà renoncé à acheter un produit à cause de commentaires ou d'avis négatifs et 41 % ont déjà réalisé un achat spontané à la suite d'une recommandation positive.

Le problème, c'est que certains avis et commentaires sont inventés de toutes pièces voire achetés auprès de société spécialisée dans la rédaction de faux avis ou d'avis influencés. Vous devez donc toujours tenter de distinguer le vrai du faux et rester très prudents avant de cliquer sur Acheter. Pas facile...

Un conseil : ne vous fiez pas uniquement aux renseignements recueillis sur un seul site mais diversifiez vos sources d'information notamment en parcourant les sites qui proposent le même genre de produit. La Commission européenne recommande elle-même aux consommateurs de se méfier des avis, courts, trop élogieux et mal rédigés. A partir de mai 2022, elle a d'ailleurs obligé les sites et les marques d'indiquer clairement qu'ils utilisent des outils pour garantir la véracité des avis et expliquer comment ils sont traités. Des sanctions peuvent exister.

### **Un petit pas de plus dans le recyclage**

Vous appréciez le café préparé dans ces petites machines sympas utilisant des capsules... Vous trouvez que c'est dommage de jeter

bêtement ces capsules à la poubelle une fois dégusté le fameux nectar qui s'en écoule...



*Image par Jürgen Diermaier de Pixabay*

Bonne nouvelle pour l'environnement... Depuis le 1er janvier 2023, toutes les capsules de café et autres boissons (thé, cacao, etc.) peuvent être placées dans le sac PMD. En collaboration avec le secteur, Fost Plus a en effet développé un procédé de recyclage durable.

La majorité de ces capsules sont en aluminium, un matériau recyclable indéfiniment et pour lequel il existe une forte demande sur le marché du recyclage. Les capsules en plastique ont elles aussi un fort potentiel de recyclage.

Même si ces capsules contiennent encore des résidus de produit, du sable et des traces d'humidité, vous ne devez pas vous en préoccuper. Ces résidus sont éliminés au cours du processus de recyclage.

## **A TABLE... EN 1941...**

### **Recettes pour bien manger malgré les restrictions de guerre**

*Voilà un petit livre que ma grand-mère utilisait pendant la dernière guerre. Datant de 1941, il proposait quelques recettes à toutes ménagères avisées, celles qui savent vraiment ce que c'est que de « tenir la queue de la poêle ». Le but était de réussir des plats appétissants, simples, économiques et variés, de bons plats agréables et nourrissants, au lieu de l'insuffisante et morne « cuisine de guerre ».*

*Aujourd'hui des restrictions d'un autre ordre pourraient inciter la ménagère à découvrir les astuces et conseils des cuisinières d'autrefois ; en voici un extrait.*



**Faites vous-mêmes votre eau gazeuse** : emplissez d'eau une solide bouteille d'un litre. Versez-y environ 3 grammes d'acide tartrique en poudre. Bouchez hermétiquement, laissez fondre cinq minutes et remuez. Introduisez même quantité de bicarbonate de soude ; rebouchez avec promptitude et solidité. Cette eau gazeuse est bonne à boire cinq minutes après sa préparation et se conserve très bien.

**Caviar de ménage** : la seule difficulté, mais elle n'est pas insurmontable, sera de trouver un œuf et deux cuillerées d'huile. Prenez quatre harengs saurs, que vous hacherez finement, avec un oignon et votre œuf DUR. Si vous avez la chance d'avoir un peu de lard (ce n'est pas indispensable), ajoutez-le au reste. Mélangez bien ce hachis aux deux cuillerées d'huile, pour obtenir une sorte de marmelade que vous tartinerez facilement sur de petites tranches de pain grillé.

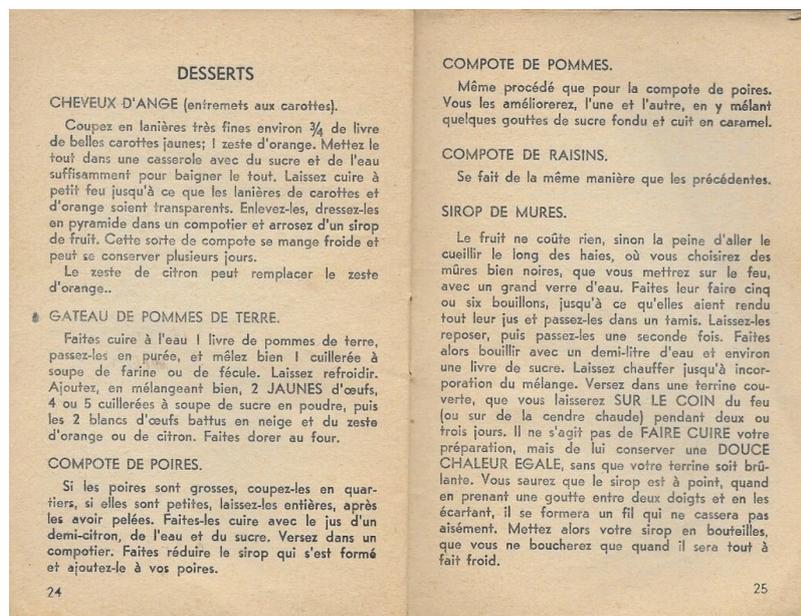
**Soupe aux orties** : ceci n'est pas du tout une mauvaise plaisanterie, mais une recette économique, fort peu connue et appréciée depuis longtemps par quelques gourmets au courant des « secrets » de la fine cuisine. Munissez-vous d'une bonne paire de gants et partez à la cueillette des orties. Si vous faites votre récolte au printemps, TOUTES LES FEUILLES sont tendres et bonnes. En été, vous choisirez seulement les feuilles PLACEES AUX EXTREMITES DES TIGES. Mettez dans une casserole un peu de beurre ou de margarine. Faites-y revenir une poignée de feuilles d'orties, mouillez avec de l'eau et ajoutez quelques pommes de terre

coupées en dés. Assaisonnez. Laissez cuire une demi-heure. Versez sur des croûtons de pain grillé ou terminez au vermicelle. Et vous verrez que c'est excellent.

**Cœur de bœuf en escargot** : coupez le cœur en tranches assez épaisses, que vous détaillerez en dés assez gros. Faites-les dorer à la poêle et, pendant ce temps, hachez finement persil, échalotes et ail (des champignons aussi, si vous voulez), que vous maniez avec une fourchette dans une noix de margarine. Ajoutez aux dés de cœur bien dorés ; mouillez d'un filet d'eau légèrement vinaigrée, couvrez la poêle et laissez cuire une vingtaine de minutes.

**Excellente recette unique pour poissons de mer ou de rivière** : une coquille de beurre ou de margarine sur vos poissons, un filet d'eau dans le plat pour l'empêcher d'éclater, et mettez au four. Pendant que le poisson commence à cuire, préparez une vinaigrette additionnée, si possible, de beaucoup de fines herbes. Dès que le poisson commence à dorer, arrosez-le de votre sauce et terminez vite la cuisson. Cette manière simple est délicieuse.

**Tian d'épinards et de pommes de terre** : vos épinards étant rapidement cuits comme à l'ordinaire (il n'est pas indispensable de les tamiser), passés mais sans trop appuyer, de façon à ce qu'ils restent gonflés d'assez d'eau, prenez un plat allant au four, dans lequel vous alternerez : une couche de pommes de terre coupées en rondelles, une couche d'épinards, etc. Vous pouvez figoler en parsemant les couches d'un peu d'anchois haché. Saupoudrez de chapelure ou de mie de pain ; placez quelques coquillettes de margarine, çà et là, et cuisez à four DOUX.



**Gâteau de pommes de terre** : faites cuire à l'eau 1 livre de pommes de terre, passez-les en purée, et mêlez bien 1 cuillerée à soupe de farine ou de fécule. Laissez refroidir. Ajoutez en mélangeant bien, 2 JAUNES d'œufs, 4 ou 5 cuillerées à soupe de sucre en poudre, puis les 2 blancs d'œufs battus en neige et du zeste d'orange ou de citron. Faites dorer au four.

**Crêpes à la bière (sans œufs)** : pour 2 personnes, six cuillers à soupe de farine, un verre de lait, un verre de bière blonde. Mêlez les ingrédients



Image par Bruno/Germany de Pixabay

en pâte liquide, parfumez d'un peu de zeste de citron ou d'orange haché fin, faites sauter vos crêpes à la poêle, et servez très chaud et sucré.

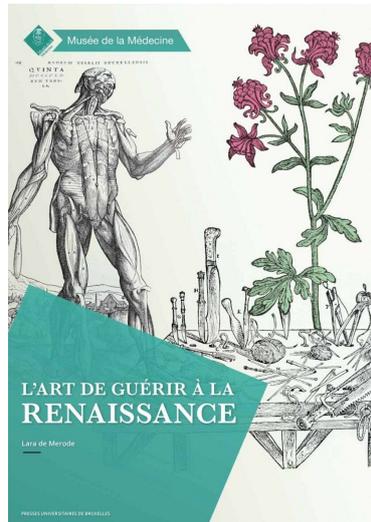
Béatrice Clynhens

## ECHOS DE LA BIBLIOTHEQUE

**LARA DE MERODE**

**L'art de guérir à la Renaissance** (Presses Universitaires de Bruxelles, Bruxelles, 2016)

Voici, un livre qu'il faut absolument emprunter : **L'art de guérir à la Renaissance** de Lara de Mérode. Ce livre provient du Musée de la Médecine, campus Erasme. Il présente d'ailleurs de nombreux objets qu'on peut voir dans ce musée.



### Personnalités importantes :

- Erasme, pionnier de la médecine moderne, né en 1469 à Rotterdam. Il a notamment publié « **L'éloge de la folie** » qui a connu un énorme succès. Il devint le conseiller de Charles-Quint.
- André Vésale, considéré comme le père de l'anatomie. Il a pratiqué quantité d'opérations, ce qui lui a permis d'acquérir et de parfaire de nombreuses connaissances.
- Ambroise Paré fera une véritable révolution chirurgicale, à vous de voir dans le livre.
- Robert Dodoens, célèbre médecin et botaniste, originaire de Malines. Il publia en 1559 le **Cruy Boek**, un ouvrage de pharmacopée qui explique les vertus médicinales des plantes. Les gravures ont été réalisées à Anvers chez l'imprimeur Christophe Plantin en 1616. C'est un très bel ouvrage avec les plantes diminuées de manière impeccable.

Et puis toute une partie du livre est consacrée à la médecine arabe de l'âge d'or (VIIIe au XIIe siècle). La richesse de leurs connaissances repose en partie sur celles de l'Antiquité romaine. Quelles sont les substances importantes à utiliser dans l'exercice de la médecine : le miel, l'huile d'olive, les dattes, le gingembre mais aussi le lait, l'urine du chameau, etc. Les médecins arabes pratiquaient la saignée, l'extraction des calculs urinaires. Ils opéraient aussi la cataracte. Comment ?

Une découverte essentielle : au XIIIe siècle un médecin a pu observer pour la première fois le fonctionnement de la circulation sanguine.

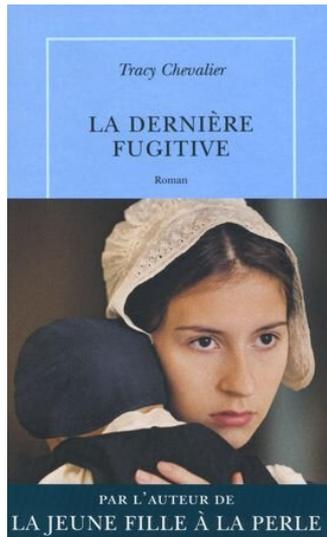
C'est un livre qu'il faut absolument emprunter.

Ginette de Corte

Tracy CHEVALIER

**La dernière fugitive** (Editions de la Table ronde, Paris, 2013)

*Portrait intime de l'éclosion d'une jeune femme, témoignage précieux sur les habitudes de deux communautés méconnues - les quakers et les esclaves en fuite - La Dernière Fugitive confirme la maîtrise romanesque de l'auteur du best-seller La Jeune Fille à la perle.*



Quand Honor Bright se décide à franchir l'Atlantique pour accompagner, au cœur de l'Ohio, sa sœur promise à un Anglais fraîchement émigré, elle pense pouvoir recréer auprès d'une nouvelle communauté le calme de son existence de jeune quaker : broderie, prière, silence. Mais l'Amérique de 1850 est aussi périlleuse qu'enchanteresse ; rien dans cette terre ne résonne pour elle d'un écho familial. Sa sœur emportée par la fièvre jaune à peine le pied posé sur le sol américain, Honor se retrouve seule sur les routes accidentées du Nouveau Monde. Très vite, elle fait la connaissance de personnages hauts en couleur. Parmi eux, Donovan, « chasseur d'esclaves », homme brutal et sans scrupules qui, pourtant, ébranle les plus profonds de ses sentiments. Mais Honor se méfie des voies divergentes. En épousant un jeune fermier quaker, elle croit avoir fait un choix raisonnable. Jusqu'au jour où elle découvre l'existence d'un « chemin de fer clandestin », réseau de routes secrètes tracées par les esclaves pour rejoindre les terres libres du Canada.

PS : Ginette vous avait recommandé ce roman dans ces coups de cœur du moment dès septembre 2022 (N° 110).

## **BON A SAVOIR...**

### **Votre déclaration à l'impôt des personnes physiques (revenus de l'année 2022)**

Deux cas de figure peuvent se présenter :

#### 1) VOUS NE RECEVEZ PAS DE DECLARATION.

Dans ce cas, vous devriez recevoir un document simplifié rempli à l'avance par l'administration fiscale elle-même sur base des éléments connus par le fisc. Une proposition de calcul de l'impôt figurera sur le document.

Vous devrez seulement indiquer au fisc soit votre accord soit votre désaccord.

Je conseille vivement aux contribuables de bien vérifier l'exactitude des chiffres repris et si le fisc a bien tenu compte de tous les éléments déductibles du revenu imposable comme par exemple les personnes à charge, les pensions alimentaires versées, les dons faits à certaines institutions, les frais de garde des enfants, les intérêts et amortissements en capital d'emprunts, les primes d'assurances-vie, les sommes versées dans le cadre de l'épargne-pension, les chèques ALE, les prêts verts, les titres services, les éventuels versements anticipés, la prime d'une assurance protection juridique, la récupération du précompte mobilier payé sur les dividendes des actions cotées en Bourse, (les coupons des obligations ou les dividendes des fonds de placement ne sont pas concernés par cette dernière hypothèse).

L'exercice de ce contrôle en vaut la peine : chaque année, des contribuables constatent que l'un ou l'autre montant déductible ne figure pas dans le document envoyé par l'administration fiscale, ce qui engendre une hausse de l'impôt.

Si vous souhaitez apporter des corrections ou des compléments, il vous appartient de communiquer à l'administration fiscale par écrit ou via Tax-on-web les données manquantes ou corrigées.

## 2) VOUS AVEZ RECU UNE DECLARATION D'IMPOTS.

Depuis quelques années, le fisc envoie une déclaration adaptée dans chaque région du pays. Autrement dit, les habitants de la Région flamande recevront un formulaire différent de celui des habitants des Régions bruxelloise et wallonne.



Si vous souhaitez obtenir le document préparatoire à la déclaration et, éventuellement la brochure explicative en langue française pour vous aider à compléter le document officiel en néerlandais, il vous suffit d'en formuler la demande par mail (g.pardon.dilbeek@hotmail.com).

Si vous souhaitez également les documents relatifs à la partie 2, il y a lieu de le préciser.

Vous pouvez aussi formuler votre demande par téléphone ou par sms (0496/41.51.96).

La documentation vous parviendra par courrier électronique ou sous la forme papier selon le souhait que vous aurez exprimé.

Vous pouvez aussi trouver ces documents sur le site du Service Public Fédéral Finances (<https://finances.belgium.be>), rubrique « particuliers ».

Guy PARDON

# QUELQUES ECHOS DU CONSEIL COMMUNAL DE DILBEEK.



## Séance du 14 février 2023 (en commission).

### **🚦 Caméras ANPR situées Rue de Berchem, De Bergen et Rue Thabor : WIN FOR LIFE POUR LES FINANCES COMMUNALES.**

Durant la réunion, l'échevin N-VA en charge de la mobilité a présenté son rapport sur l'effet de ces caméras en 2022 qui ont fait davantage de mécontents que de citoyens satisfaits.

On observe une diminution de la circulation durant les heures de pointe dans les rues concernées : - 50 % rue de Berchem et - 70 % De Bergen et rue Thabor. Par contre, on constate une augmentation substantielle de la fréquentation rue Paloke, Kerselaarsstraat, Maalbeekstraat et rue Kattebroek. Bref, ce que l'on gagne d'un côté, on le reperd ailleurs.

Aucun chiffre n'a été donné à propos de la chaussée de Ninove et de la rue Dansaert qui ont dû pourtant absorber le flux de véhicules évitant les caméras.

Par contre, le grand gagnant de ce système est la caisse communale puisque sur 9 mois de l'année 2022, la commune a verbalisé pour 1.584.000 €.

## Séance du 28 mars 2023.

### **🚦 Modification au sein du groupe N-VA**

Mme Anneleen Van den Houte, qui avait déjà démissionné de son poste d'échevine début 2023, a décidé aussi de quitter le conseil communal. Elle a été remplacée par M. F. Tratsaert.

## **Modification des règles de stationnement en zone bleue**

- a) La taxe pour stationnement sans carte de riverain ou sans disque bleu placé réglementairement passe de 20 à 25 €.
- b) Il existera deux catégories de zone bleue : les zones dites commerçantes et les zones dites d'habitat. Ces zones d'habitat ne sont nullement précisées dans ce nouveau règlement.



- c) Les élus francophones ont regretté que ce règlement prévoie une discrimination inacceptable entre les habitants des zones commerçantes qui n'auront droit qu'à une seule carte de stationnement au prix de 50 € et ceux des zones d'habitat qui pourront obtenir jusqu'à trois cartes de stationnement dont une délivrée gratuitement.
- d) Au niveau rédactionnel, on peut aussi regretter l'absence de date d'entrée en vigueur de ces nouvelles dispositions. Pour ces motifs, les élus de l'UNION DES FRANCOPHONES ont voté contre ce règlement tandis que les élus de tous les autres partis l'ont approuvé.

## **AVIS AUX LECTEURS**

Si vous ne souhaitez plus recevoir notre bulletin, il suffit de nous en informer en adressant un courriel à [g.pardon.dilbeek@hotmail.com](mailto:g.pardon.dilbeek@hotmail.com) ou en envoyant un sms au 0496.41.51.96. Il sera fait droit à votre demande.

Si vous déménagez, merci de nous communiquer votre nouvelle adresse, ainsi vous pourrez continuer à recevoir ce bulletin.

# Sommaire de ce numéro 114

Editorial .....	1
<u>Nos prochaines activités :</u>	
- Promenade de printemps à Lennik .....	3
- Conférence « Frida Kahlo » .....	4
- Concert de musique de tradition balkanique .....	4
- Visite au Musée des Beaux-Arts de Charleroi .....	5
- Activités ping-pong .....	6
Prochaines activités envisagées .....	6
Paroles de sagesse et d'humour .....	7
Souvenirs... Souvenirs .....	7
A la découverte de « Le WIELS » .....	10
Chroniques langagières .....	15
Bon à savoir .....	21
A table...en 1941 .....	22
Echos de la bibliothèque .....	25
Bon à savoir (déclaration à l'impôt – revenus de 2022) .....	28
Quelques échos du conseil communal de Dilbeek .....	30
Avis aux lecteurs .....	31

Editeur responsable : Guy Pardon, Kalenbergstraat, 30, 1700 Dilbeek.

Association culturelle de Dilbeek A.S.B.L.

N° d'entreprise : 0439.761.673

Compte bancaire: BE31 0882 0522 8955

Site internet: [www.ac-dilbeek.be](http://www.ac-dilbeek.be)

La présente publication s'efforce de communiquer des informations les plus fiables possible. L'ASBL ne peut toutefois être tenue pour responsable d'informations erronées quelles qu'en soient l'origine et/ou la cause.